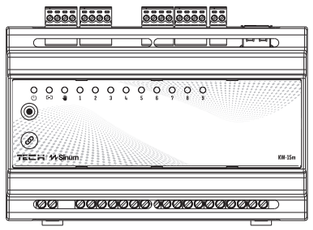
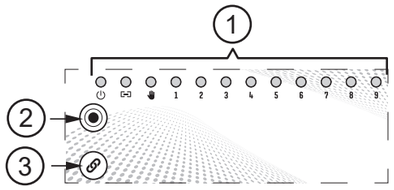
TECH | Sinum

PL
EN
CZ
SK
DE
HU
NL
RO
UA
RU



KW-15m

www.sinum.eu

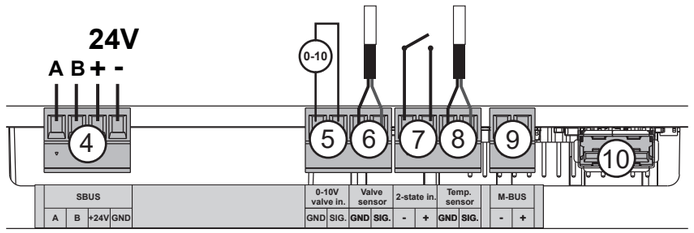


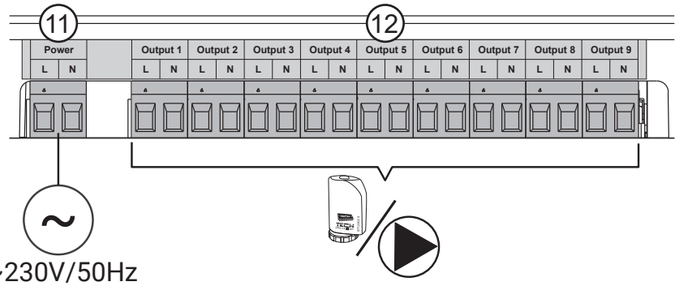
www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce

www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland





TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.
ul. Biała Droga 31
34-122 Wieprz

Service

PL tel: +48 33 875 93 80
serwis.sinum@techsterowniki.pl

EN tel: +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

CZ tel: +420 733 180 378 **www.tech-controllers.cz**
cs.servis@tech-reg.com

SK tel: +421 918 943 556 **www.tech-reg.sk**
sk.servis@tech-reg.com

DE tel. +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

NL tel. +31 341 371 030 **www.tech-controllers.com**
e-mail: info@eplucon.nl

RO tel. +40 760 678 998 **www.tech-controllers.ro**
contact@tech-controllers.ro

HU tel. +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www. tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com

ES tel. +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

UA tel. +38 096 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
servis.ua@tech-controllers.com

RU +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

PL

Karta wejść KW-15m to urządzenie, które pośredniczy w wymianie informacji między czujnikami i urządzeniami podłączonymi do karty a Centralą Sinum. Wyjścia urządzenia konfigurowane są w aplikacji Centrali Sinum. KW-15m przeznaczone jest do montażu na szynie DIN. Łączność z Centralą Sinum odbywa się przewodowo.

Opis kontrolek

- Zasilanie
- Komunikacja
- Praca ręczna
- **1-9** - Wyjścia napięciowe (siłowniki / pompy)

Opis

1. Kontrolki informacyjne
2. Przycisk pracy ręcznej
3. Przycisk rejestracji
4. Złącze komunikacji SBUS (do centrali)
5. Sterowanie zaworem 0-10V
6. Czujnik zaworu
7. Wejście dwustanowe
8. Czujnik NTC
9. Złącze komunikacji M-BUS
10. Złącze USB 2.0
11. Zasilanie
12. Wyjścia napięciowe siłowników / pompy

Praca ręczna

Aby przejść w tryb pracy ręcznej należy nacisnąć **przycisk pracy ręcznej** (2). Do przełączenia w pracy ręcznej sterowanymi wyjściami służy **przycisk rejestracji** (3). Za pomocą przycisku (2) poprzez jednokrotne naciśnięcie wymuszamy zmianę stanu (załącz/wyłącz), o poprawności wykonania procesu świadczy sygnał świetlny z diody podpisanej cyframi od 1-9. Aktywny tryb ręczny wyłącza zdolność manipulacji stykiem z poziomu strony internetowej lub aplikacji. Aby wyłączyć tryb pracy ręcznej należy ponownie nacisnąć oraz przytrzymać przycisk (2) przez około 1-2 sekund. Po wyłączeniu trybu pracy ręcznej, gasną wszystkie diody stanów wyjść i wracają do stanów ustawionych w aplikacji Sinum.

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą **złącza SBUS** (4), a następnie należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS >** (+) **> Dodaj urządzenie**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć **przycisk rejestracji** (3). Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się okno, w którym należy określić funkcję wejścia dwustanowego (przycisk lub wejście dwustanowe). Dodatkowo na zakończenie procesu rejestracji użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzenia oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Identyfikacja urządzenie w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS >** (+) **> Tryb identyfikacji** oraz przytrzymać przycisk parowania na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	230V ±10% / 50Hz
Maksymalny pobór mocy	6W
Temperatura pracy	5 ÷ 50°C
Maks. obciążenie wyjść napięciowych 1-8	0,3A
Maks. obciążenie wyjścia napięciowego 9	0,5A
Wytrzymałość temperaturowa czujnika NTC	-30 ÷ 50°C
Wymiary [mm]	90 x 140 x 65
Komunikacja z Centralą Sinum	Przewodowa (TECH SBUS)
Sposób montażu	Szyna DIN (TH35)

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związaną z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Deklaracja zgodności UE

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że moduł **KW-15m** jest zgodny z dyrektywą:
- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- PN-EN IEC 63000:2019-01 RoHS

Wieprz, 06.08.2025

Paweł Jura, Janusz Master
Prezesi firmy

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie **www.techsterowniki.pl/manuals**

EN

The KW-15m input card is a device that takes a part in the exchange of information between sensors and devices connected to the card and the Sinum Central device. The device outputs are configured in the Sinum Central application. KW-15m is designed for mounting on a DIN rail. Communication with the Sinum central device is done by wire.

Control lights description

- Power supply
- Communication
- Manual mode
- **1-9** - Voltage outputs (actuators/pump)

Description

1. Control lights
2. Manual mode button
3. Registration button
4. SBUS communication connector
5. 0-10V valve control
6. Valve sensor
7. Two-state inputs
8. NTC sensor
9. M-BUS communication connector
10. USB 2.0
11. Power supply
12. Actuators / pump potential contacts

Manual mode

In order to switch to the manual operation mode, press the **manual operation button** (2). The **registration button** (3) is used to switch between the controlled outputs in the manual mode. Using the button (2) (pressing it once), the user forces a change of the status (ON / OFF) - if the process has been successful, it is confirmed by a light signal from the LED labelled 1-9. When the manual mode is on, it is impossible to control the contact via the website or the application. To disable the manual operation mode, press and hold the button (2) again and hold it for 1-2 seconds. Once the manual mode has been switched off, all the output status LEDs go off and resume the state set in the Sinum application.

How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the **SBUS connector** (4), and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices >** (+) **> Add device**. Then briefly press the **registration button** (3) on the device. After a properly completed registration process, on the screen will appear a window to define function of two-state input (button or two-state input). Additionally, at the end of registration, the user can name the device and assign it to a specific room.

How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices >** (+) **> Identification Mode** tab and hold the registration button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

Technical data

Power supply	230V ±10% / 50Hz
Max. power consumption	6W
Operation temperature	5 ÷ 50°C
Potential contacts 1-8 max. output load	0,3A
Potential contact 9 max. output load	0,5 A
NTC Sensor thermal resistance	-30 ÷ 50°C
Dimmensions [mm]	90 x 140 x 65
Communication	Wired (TECH SBUS)
Installation	on DIN TH35 rail

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.

EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Hereby, we declare under our sole responsibility that the input / output card **KW-15m** is compliant with Directive :
- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

For compliance assessment, harmonized standards were used:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 06.08.2025

Paweł Jura, Janusz Master
Prezesi firmy

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at **www.tech-controllers.com/manuals**

CZ

Modul vstupů KW-15m je zařízení, které zprostředkovává výměnu informací mezi čidly a zařízeními připojenými k modulu a ústřednou Sinum. Výstupy zařízení jsou nakonfigurovány v aplikaci ústředny Sinum. Modul je určen pro montáž na DIN lištu a komunikuje s ústřednou Sinum pomocí drátové komunikace.

Popis kontrolek

- Napájení
- Komunikace
- Ruční režim
- **1-9** - Napěťové výstupy (pohony/čerpadla)

Popis

1. Stavové kontrolky
2. Tlačítko ručního režimu
3. Registrační tlačítko
4. Konektor SBUS (do ústředny)
5. Řízení ventilu 0–10 V
6. Čidlo ventilu
7. Vstup ON/OFF
8. Čidlo NTC
9. Konektor komunikace M-BUS
10. Vstup USB 2.0
11. Napájení
12. Napěťové výstupy pro pohony/čerpadla

Ruční provoz

Chcete-li přejít do režimu ručního režimu, stiskněte **tlačítko ručního režimu** (2). K přepínání vstupů v ručním režimu se používá **registrační tlačítko** (3). Pomocí tlačítka (2) (jedno stisknutí) uživatel vynutí změnu stavu výstupu (zapnout/vypnout) - pokud došlo ke změně stavu, rozsvítí se / zhasne stavová kontrolka LED 1–9. Když je zapnut ruční režim, není možné ovládat výstup prostřednictvím webové stránky nebo aplikace. Chcete-li vypnout ruční režim, stiskněte a podržte tlačítko (2) po dobu asi 1-2 sekund. Jakmile je ruční režim vypnut, všechny stavové kontrolky LED zhasnou a obnoví stav nastavený v aplikaci Sinum.

Registrace zařízení k systému sinum

Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí **konektoru SBUS** (4), poté zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS >** (+) **> Přidejte zařízení**. Následně na bezdrátovém modulu krátce stlačit **registrační tlačítko** (3). Po správném provedení registračního procesu se na obrazovce zobrazí okno, ve kterém je třeba určit funkci ON/OFF vstupu (tlačítko nebo ON/OFF vstup). Kromě toho má uživatel po dokončení registrace možnost pojmenovat zařízení a přiřadit ho k určité místnosti.

Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS >** (+) **> Režim identifikace** a držet registrační tlačítko na modulu po dobu 3 až 4 sekund. Příslušné zařízení se zobrazí na obrazovce.

Technické údaje

Napájení	230V ±10% / 50Hz
Příkon	6W
Provozní teplota	5 ÷ 50°C
Maximální zatížení napěťových výstupů 1–8	0,3A
Maximální zatížení napěťového výstupu 9	0,5A
Tepelná odolnost čidel NTC	-30 ÷ 50°C
Rozměry [mm]	90 x 140 x 65
Komunikace s ústřednou Sinum	Drátová (TECH SBUS)
Montáž	DIN lišta (TH35)

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebené zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.

EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122), Polsko,
tímto prohlašuje, že modul **KW-15m** je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:
- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- PN-EN IEC 63000:2019-01 RoHS

Wieprz, 06.08.2025

Paweł Jura, Janusz Master
Prezesi firmy

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na:
www.tech-controllers.com/manuals

SK

Karta vstupov KW-15m je zariadenie, ktoré slúži k výmene informácii medzi snímačmi teploty, zariadeniami pripojenými ku karte a Centrálnou jednotkou SINUM. Výstupy zariadenia sú nakonfigurované v aplikácii ústredne Sinum. Zariadenie je určené k inštalácii na DIN lištu. Komunikácia s Centrálnou jednotkou SINUM prebieha drôtovo.

Popis kontroliek

- Napájanie
- Komunikácia
- Manuálna prevádzka
- **1-9** - Napäťové výstupy (pohony/čerpadlá)

Popis

1. Stavové kontrolky
2. Tlačidlo manuálnej prevádzky
3. Registračné tlačidlo
4. Konektor SBUS komunikácie (do ústredne)
5. Riadenie ventilu 0–10 V
6. Snímač ventilu
7. Dvojstavový vstup
8. Snímač NTC
9. Konektor M-BUS komunikácie
10. Vstup USB 2.0
11. Napájanie
12. Napäťové výstupy pre pohony/čerpadlá

Manuálna prevádzka

Pre prechod na manuálnu prevádzku, stlačte **tlačidlo manuálnej prevádzky** (2). **Registračné tlačidlo** (3) slúži na prepnutie na ovládané výstupy v manuálnej prevádzke. Jedným stlačením tlačidla (2) vynútime zmenu stavu (zapnuté / vypnuté), správnosť procesu potvrdí svetelný signál z diódy popísanej číslami od 1-9. Aktívna manuálna prevádzka zakáže možnosť manipulovať s kontaktom z úrovne webovej stránky alebo aplikácie. Pre vypnutie manuálneho režimu je potrebné stlačiť a podržať tlačidlo (2) na 1-2 sekundy. Po vypnutí manuálneho režimu všetky kontrolky výstupov zhasnú a vrátia sa do stavov nastavených v aplikácii Sinum.

Registrácia zariadenia do systému sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k centrálnej jednotke SINUM pomocou **konektora SBUS** (4), zadať adresu Centrálnej jednotky SINUM do internetového prehliadača a následne sa prihlásiť do centrálnej jednotky. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS >** (+) **> Pridať zariadenie**. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo** (3) na zariadení. Po správne vykonanom registračnom procese sa na obrazovke zobrazí okno, v ktorom je potrebné definovať funkciu dvojstavového vstupu (tlačidlo alebo dvojstavový vstup). Okrem toho môže používateľ po ukončení registračného procesu zmeniť názov zariadenia a pripisať ho k danej miestnosti.

Identifikácia zariadenia v systéme Sinum

Ak chcete identifikovať zariadenie v Centrálnej jednotke Sinum, aktivujte režim identifikácie na karte **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS >** (+) **> Režim identifikácie** a podržte stlačené registračné tlačidlo na zariadení 3-4 sekundy. Príslušné zariadenie sa na obrazovke zvýrazní.

Technické údaje

Napájacie napätie	230V ±10% / 50Hz
Max. spotreba energie	6W
Prevádzková teplota	5 ÷ 50°C
Maximálne zaťaženie napäťových výstupov 1–8	0,3A
Maximálne zaťaženie napäťového výstupu 9	0,5A
Tepelná odolnosť snímača NTC	-30 ÷ 50°C
Rozmery [mm]	90 x 140 x 65
Komunikácia s Centrálnou jednotkou Sinum	Drôtová (TECH SBUS)
Spôsob inštalácie	DIN lišta (TH35)

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.

Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhadzovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odovzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.

Prehlásenie o zhode EÚ

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
týmto vyhlasuje, že: **KW-15m** je v súlade so smernicou:
- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Pri posudzovaní zhody boli používané štandardy:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- PN-EN IEC 63000:2019-01 RoHS

Wieprz, 06.08.2025

Paweł Jura, Janusz Master
Prezesi firmy

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke **www.tech-controllers.com/manuals**

HU

A KW-15m bemeneti kártya egy olyan eszköz, amely részt vesz a kártyához és a Sinum Central készülékhez csatlakoztatott érzékelők és eszközök közötti információcserében. Az eszköz kimeneteit a Sinum Central alkalmazásban lehet konfigurálni. DIN-sínre szerelhető. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezetéken keresztül történik.

Ellenőrző lámpák leírása

- Tápegység
- Kommunikáció
- Kézi üzemmód
- **1-9** - Feszültségkimenetek (aktuátorok/szivattyú)

Leírása

1. Ellenőrző lámpák
2. Kézi üzemmód gomb
3. Regisztráció gomb
4. SBUS kommunikációs csatlakozó
5. 0-10V szelepvezérlés
6. Szelep érzékelő
7. Kétállású bemeneti csatlakozó
8. NTC érzékelő
9. M-BUS communication connector
10. USB 2.0
11. Tápegység
12. Aktuátorok / szivattyú potenciálérintkezők

Kézi üzemmód

A kézi üzemmódra váltáshoz nyomja meg a **kézi üzemmód gombot** (2). A (3) **regisztrációs gomb** a vezérelt kimenetek közötti váltáshoz használható kézi üzemmódban. Az (2) gombbal (egyszeri megnyomásával) a felhasználó kikényszeríti az állapotváltást (ON / OFF) - ha a folyamat sikeres volt, azt az 1-9-as LED fényjelzése erősíti meg. Ha a kézi mód be van kapcsolva, lehetetlen a kapcsolattartás a webhelyen vagy az alkalmazáson keresztül vezérelni. A kézi üzemmód letiltásához nyomja meg ismét az (2) gombot, és tartsa lenyomva 1-2 másodpercig. A kézi üzemmód kikapcsolása után az összes kimeneti állapot LED kialszik, és visszaáll a Sinum alkalmazásban beállított állapotba

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinum rendszerben

A készüléket az **SBUS csatlakozó** (4) segítségével kell a Sinum központi eszközhöz csatlakoztatni, majd a böngészőbe beírni a Sinum központi eszköz címét és bejelentkezni az eszközre. A fő panelen kattintson a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök >** (+) **> Eszköz hozzáadása** elemre. Ezután röviden nyomja meg a **regisztrációs gombot** (3) a készüléken. A megfelelően befejezett regisztrációs folyamat után a képernyőn megjelenik egy ablak az egyes kétállapotú bemenetek (gomb vagy kétállású bemenet) funkciójának meghatározásához. Ezenkívül a regisztráció végén a felhasználó elnevezheti az eszközt és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben

Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a **Beállítások > Eszközök > SBUS-eszközök >** (+) **> Azonosítási mód** fülön, és tartsa lenyomva a regisztrációs gombot az eszközön 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyőn.

Műszaki adatok

Tápellátás	230V ±10% / 50Hz
Max. fogyasztás	6W
Üzemi hőmérséklet	5 ÷ 50°C
Max. potenciális csatlakozók kimeneti terhelése 1-8	0,3A
A 9-es potenciálkivezetés maximális kimeneti terhelése	0,5A
NTC érzékelő hőellenállása	-30 ÷ 50°C
Méretek [mm]	90 x 140 x 65
Kommunikáció	Vezetékes (TECH SBUS)
Telepítés	DIN TH35 sínen

Megjegyzés

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság az eszköz használati körülményeitől, valamint az objektum építésének használt szerkezettől és anyagoktól függ. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök javítására, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére.A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. A készüléket szakképzett személynek kell telepítenie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezését egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a **KW-15m** megfelel a :
- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

A megfelelés értékeléséhez harmonizált szabványokat használtak:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 06.08.2025

Paweł Jura, Janusz Master
Prezesi firmy

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a használati útmutató elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a **www.tech-controllers.com/manuals** címen.

DE

Die Eingabekarte KW-15m ist ein Gerät, das den Informationsaustausch zwischen Sensoren und Geräten, die an die Karte angeschlossen sind, und dem Sinum Steuergerät vermittelt. Die Geräteausgänge werden in der Anwendung Sinum Central konfiguriert. Sie ist für die Montage auf einer DIN-Schiene vorgesehen. Die Kommunikation mit dem Sinum Steuergerät erfolgt über Kabel.

Beschreibung der Kontrollelemente

⏻ - Stromversorgung
⊡ - Kommunikation
✋ - Manueller Betrieb
1-9 - Spannungsausgänge (Stellantrieben / Pumpen)

Beschreibung

1. Informationskontrollleuchten
2. Handbetrieb-Taste
3. Registrierungstaste
4. SBUS-Kommunikationsanschluss
5. 0-10V Ventilsteuerung
6. Ventilsensor
7. Binäreingang
8. NTC-Fühler
9. M-BUS-Kommunikationsanschluss
10. USB 2.0
11. Stromversorgung
12. Spannungsausgänge des Stellantrieben / der Pumpe

Manueller Betrieb

Um in den manuellen Betriebsmodus zu wechseln, drücken Sie die Taste des **manuellen Betriebs** (2). Mit der **Registrierungstaste** (3) wird im manuellen Betrieb zwischen den gesteuerten Ausgängen umgeschaltet. Durch einmaliges Drücken der Taste (2) erzwingen Sie eine Zustandsänderung (EIN / AUS), wobei die ordnungsgemäße Ausführung des Vorgangs durch ein Lichtsignal der mit den Ziffern 1-9 gekennzeichneten Diode bestätigt wird. Der aktive manuelle Modus deaktiviert die Möglichkeit zur Steuerung des Kontakts von der Ebene der Website oder App aus. Um den manuellen Betriebsmodus zu deaktivieren, halten Sie die Taste (2) erneut für ca. 1-2 Sekunden gedrückt. Nach dem Deaktivieren des manuellen Betriebsmodus erlöschen alle Statusdioden der Ausgänge und kehren zu den in der App Sinum festgelegten Zuständen zurück.

Geräteregistrierung für das Sinum-System

Das Gerät über den **SBUS-Anschluss** (4) mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergerätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf „**Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte >** (+) **> Geräte hinzufügen**" klicken. Drücken Sie anschließend kurz die **Registrierungstaste** (3) am Gerät. Nach der korrekten Registrierung erscheint auf dem Bildschirm ein Fenster, in dem die Funktion des Zweipunkt-Eingänge (Taster oder Zweipunkt-Eingang) angegeben werden muss. Außerdem hat der Benutzer am Ende des Registrierungsvorgangs die Möglichkeit, dem Gerät einen Namen zu geben und es einem bestimmten Raum zuzuordnen.

Geräteidentifikation im Sinum-System

Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, muss der Identifikationsmodus unter **Einstellungen > Geräte > SBUS-Gerät >** (+) **> Identifikationsmodus** aktiviert und die Registrierungstaste am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt werden. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben.

Technische Daten

Betriebsspannung	230V ±10% / 50Hz
Maximale Leistungsaufnahme	6W
Betriebstemperatur	5 ÷ 50°C
Max. Belastung des Ausgang 1-8	0,3A
Max. Belastung des Ausgang 9	0,5A
Temperaturwiderstand des NTC-Sensors	-30 ÷ 50°C
Abmessung [mm]	90 x 140 x 65
Kommunikation	Kabelgebunden (TECH SBUS)
Montage	Auf die Stromleiste DIN TH35

Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.
Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.
Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

EU-Konformitätserklärung

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
erklärt hiermit, dass der **KW-15m** der Richtlinie:
- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

entspricht.
Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 01.07.2024

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

NL

De KW-15m ingangskaart is een apparaat dat deelneemt aan de uitwisseling van informatie tussen sensoren en apparaten die op de kaart zijn aangesloten en het Sinum Central-apparaat.De apparaatuitgangen worden geconfigureerd in de Sinum Central-applicatie. Het is ontworpen voor montage op een DIN-rail. De communicatie met het Sinum Central-apparaat gebeurt via een kabel.

Controlelampjes beschrijving

⏻ - Voeding
⊡ - Communicatie
✋ - Handmatige modus
1-9 - Spanningsuitgangen (actuatoren/pomp)

Beschrijving

1. Controle lampjes
2. Handmatige bedieningsknop
3. Registratieknop
4. SBUS-communicatieconnector
5. 0-10V ventielregeling
6. Klepsensor
7. Twee-staat ingang
8. NTC-sensor
9. M-BUS-communicatieconnector
10. USB 2.0
11. Voeding
12. Potentiële contactpunten van actuatoren / pomp

Handmatige modus

Om over te schakelen naar de handmatige bedieningsmodus, drukt u op de **handmatige bedieningsknop** (2). De **registratieknop** (3) wordt gebruikt om te schakelen tussen de aangestuurde uitgangen in de handmatige modus. Met behulp van de knop (2) (één keer indrukken) wijzigt de gebruiker de status (AAN / UIT) - als het proces is geslaagd, wordt dit bevestigd door een lichtsignaal van de LED met het label 1-9. Wanneer de handmatige modus is ingeschakeld, is het onmogelijk om het contact via de website of de applicatie te bedienen. Om de handmatige modus uit te schakelen, drukt u nogmaals op de knop (2) en houdt u deze 1-2 seconden ingedrukt. Nadat de handmatige modus is uitgeschakeld, gaan alle uitgangsstatus-LED's uit en hervatten de status die is ingesteld in de Sinum-toepassing.

Hoe het apparaat in het sinum-systeem te registreren

Het apparaat moet via de **SBUS-aansluiting** (4) op het Sinum centrale apparaat worden aangesloten. Voer het adres van het Sinum centrale apparaat in de browser in en log in op het apparaat. Klik in het hoofdpaneel op **Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten >** (+) **> Apparaat toevoegen**. Druk vervolgens kort op de **registratieknop** (3) op het apparaat. Na een correct voltooide registratie verschijnt er een venster op het scherm waarin de functie van de twee-staat invoer kan worden gedefinieerd (knop of twee-staat invoer). Bovendien kan de gebruiker het apparaat een naam geven en het aan een specifieke Ruimte toewijzen.

Hoe het apparaat in het Sinum-systeem te identificeren

Om het apparaat in Sinum Central te identificeren, activeer je de Identificatiemodus in **Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten >** (+) **> Tabblad Identificatiemodus** en houd je de registratieknop op het apparaat 3-4 seconden ingedrukt. Het gebruikte apparaat wordt op het scherm gemarkeerd.

Technische data

Voeding	230V ±10% / 50Hz
Max. energieverbruik	6W
Omgevingstemperatuur	5 ÷ 50°C
Spanningscontacten 1-8 maximale uitgangen belasting	0,3A
Spanningscontacten 9 maximale uitgangen belasting	0,5A
Meetberijk van NTC-sensor	-30 ÷ 50°C
Afmetingen [mm]	90 x 140 x 65
Communicatie	Bedraad (TECH SBUS)
Installatie	Op DIN TH35 rail

Opmerkingen

TECH Controllers is niet verantwoordelijk voor enige schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het systeem. De fabrikant behoudt zich het recht voor om apparaten te verbeteren, software en bijbehorende documentatie bij te werken. De afbeeldingen zijn uitsluitend bedoeld ter illustratie en kunnen enigszins afwijken van het werkelijke uiterlijk. De diagrammen dienen als voorbeeld. Alle wijzigingen worden voortdurend bijgewerkt op de website van de fabrikant.
Lees de volgende voorschriften aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de controller. Elk ander gebruik dan gespecificeerd door de fabrikant is verboden.Het apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd persoon. Kinderen mogen het apparat niet bedienen. Het is een onder spanning staand elektrisch apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het net voordat u werkzaamheden aan de stroomvoorziening uitvoert (kabels aansluiten, het apparaat installeren enz.). Het apparaat is niet waterbestendig.
Het product mag niet worden weggegooid in containers voor huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht zijn gebruikte apparatuur in te leveren bij een inzamelpunt waar alle elektrische en elektronische componenten worden gerecycled.

EU-conformiteitsverklaring

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Hierbij verklaren wij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de **KW-15m** voldoet aan Richtlijn :
- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Voor de beoordeling van de naleving zijn geharmoniseerde normen gebruikt:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 01.07.2024

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring en de gebruikershandleiding zijn beschikbaar na het scannen van de QR-code of op **www.tech-controllers.com/manuals**

RO

Cardul de intrare KW-15m este un dispozitiv care participă la schimbul de informații între senzori și dispozitivele conectate la card și dispozitivul Sinum Central. Ieșirile dispozitivului sunt configurate în aplicația Sinum Central. Este proiectat pentru montaj pe o șină DIN. Comunicarea cu dispozitivul central Sinum se face prin fir.

Descrierea luminilor de control

⏻ - Alimentare
⊡ - Comunicare
✋ - Mod manual
1-9 - Ieșiri sub tensiune (actuatoare/pompă)

Descrierea

1. Lumini de control
2. Butonul de operare manuală
3. Butonul de înregistrare
4. Conector de comunicare SBUS
5. Controlul valvei 0-10V
6. Senzor de supapă
7. Intrare cu două stări
8. Senzor NTC
9. Conector de comunicare M-BUS
10. USB 2.0
11. Alimentare
12. Contacte de potențial pentru actuatoare / pompe

Mod manual

Pentru a comuta în modul de operare manuală, apăsați butonul de **operare manuală** (2). **Butonul de înregistrare** (3) este folosit pentru a comuta între ieșirile controlate în modul manual. Folosind butonul (2) (apăsând o dată), utilizatorul forțează schimbarea stării (ON / OFF) - dacă procesul a avut succes, este confirmat de un semnal luminos de la LED-ul etichetat 1-9. Când modul manual este activat, este imposibil să controlați contactul prin intermediul site-ului web sau al aplicației. Pentru a dezactiva modul manual, apăsați din nou butonul (2) și țineți-l apăsat timp de 1-2 secunde. Odată ce modul manual a fost oprit, toate LED-urile de status a ieșirii se sting și reia starea setată în aplicația Sinum.

Cum se înregistrează dispozitivul în sistemul Sinum

Dispozitivul trebuie conectat la dispozitivul central Sinum cu ajutorul **conectorului SBUS** (4) Introduceți adresa dispozitivului central Sinum în browser și conectați-vă la dispozitiv. În panoul principal, faceți clic pe **Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS >** (+) **> Adăugați dispozitivul**. Apoi apăsați scurt **butonul de înregistrare** (3) de pe dispozitiv. După un proces de înregistrare finalizat corespunzător, pe ecran va apărea o fereastră pentru a defini funcția intrării cu două stări (buton sau intrare cu două stări). În plus, utilizatorul poate denumi dispozitivul și îl poate atribui unei anumite încăperi.

Cum se identifică dispozitivul în sistemul Sinum

Pentru a identifica dispozitivul în Sinum Central, activați modul de identificare în **Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS >** (+) **>** fila **Mod de identificare** și țineți apăsat butonul de înregistrare de pe dispozitiv timp de 3-4 secunde. Dispozitivul utilizat va fi evidențiat pe ecran.

Date tehnice

Alimentare electrică	230V ±10% / 50Hz
Consum maxim de energie	6W
Temperatura de funcționre	5 ÷ 50°C
Contacte potențiale 1-8 max. sarcină de ieșire	0,3A
Contacte potențiale 9 max. sarcină de ieșire	0,5A
Rezistența termică a senzorului NTC	-30 ÷ 50°C
Dimensiuni [mm]	90 x 140 x 65
Comunicare	Cu fir (TECH SBUS)
Instalare	pe șină DIN TH35

Notă

TECH Sterowniki II nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a sistemului. Producătorul își rezervă dreptul de a îmbunătăți dispozitivele, de a actualiza software-ul și documentația aferentă. Grafica este oferită doar în scop ilustrativ și poate diferi ușor de aspectul real. Diagramele servesc drept exemple. Toate modificările sunt actualizate în mod continuu pe site-ul producătorului. Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, citiți cu atenție următoarele reglementări. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea controlerului.
Orice utilizare diferită de cea specificată de producător este interzisă. Dispozitivul trebuie instalat de către o persoană calificată. Nu este destinat să fie operat de copii. Este un dispozitiv electric sub tensiune. Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețea înainte de a efectua orice activitate care implică alimentarea cu energie (conectarea cablurilor, instalarea dispozitivului etc.). Aparatul nu este rezistent la apă.
Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșeuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.

Declarație de conformitate UE

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Prin prezenta, declarăm pe propria noastră responsabilitate că **KW-15m** este în conformitate cu Directiva:
- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Pentru evaluarea conformității, au fost folosite standardele armonizate:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 01.07.2024

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Textul integral al declarației de conformitate UE și manualul de utilizare sunt disponibile după scanarea codului QR sau la **www.tech-controllers.com/manuals**

UA

Карта входів KW-15m – це пристрій, який забезпечує обмін інформацією між датчиками та пристроями, підключеними до панелі управління Sinum. Виходи пристрою налаштовуються в застосунку панели керування Sinum. Призначена для монтажу на DIN-рейці. Зв'язок із панелю управління Sinum здійснюється дротовим способом.

Опис елемента керування

⏻ - Блок живлення
⊡ - Комунікація
✋ - Ручна робота
1-9 - Виходи напруги (приводи/насоси)

Опис

1. Контрольні лампи
2. Кнопка ручного керування
3. Кнопка реєстрації
4. Роз'єм зв'язку SBUS (до панелі керування)
5. Керування клапаном 0-10 В
6. Датчик клапана
7. Цифровий вхід
8. Датчик NTC
9. Роз'єм зв'язку M-BUS
10. Роз'єм USB 2.0
11. Блок живлення
12. Виходи напруги приводу/насоса

Ручна робота

Щоб перейти в режим ручного керування, натисніть **кнопку ручного керування** (2). Для перемикання між керованими виходами в ручному режимі використовуйте **кнопку реєстрації** (3) Використання кнопки (2) одноразове натискання примусово змінює стан (увімкнення/вимкнення). Правильність виконання процесу підтверджується світловим сигналом світлодіода, позначеного цифрами 1 - 2. Активний ручний режим вимикає можливість маніпулювати контактом з веб-сайту або додатку. Щоб вимкнути ручний режим, знову натисніть і утримуйте кнопку (2) приблизно 1-2 секунди. Після вимкнення режиму ручного керування всі світлодіоди стану виходів вимикаються та повертаються до станів, встановлених у застосунку Sinum.

Реєстрація пристрою в системі Sinum

Пристрій слід підключити до панелі управління Sinum через **роз'єм SBUS** (4), Потім введіть адресу Sinum панель управління у вашому браузері та увійдіть у пристрій. На головній панелі натисніть **Налаштування > Пристрої > вкладка Пристрої SBUS >** (+) **> Додати пристрій**. Потім коротко натисніть **кнопку реєстрації** (3) на пристрої. Після правильно проведеного процесу реєстрації на екрані з'явиться вікно, в якому необхідно визначити функцію двостанового входу (кнопка або бінарний вхід). Крім того, після завершення процесу реєстрації користувач може назвати пристрій та призначити його певному приміщенню.

Ідентифікація пристроїв у системі Sinum

Щоб ідентифікувати пристрій у панелі керування Sinum, активуйте режим ідентифікації у вкладці **Налаштування > Пристрої > Пристрої SBUS >** (+) **> Режим ідентифікації**. та утримуйте кнопку реєстрації на пристрої протягом 3-4 секунд. Відповідний пристрій буде виділено на екрані.

Технічні дані

Напруга живлення	230В ±10% /50Гц
Максимальное энергопотребление	6Вт
Робоча температура	5 ÷ 50°C
Макс. навантаження виводів напруги 1-8	0,3A
Макс. навантаження на вихід напруги 9	0,5A
Температурний опір датчика NTC	-30 ÷ 50°C
Розміри [мм]	90 x 140 x 65
Зв'язок з панелю управління Sinum	Дротове з'єднання (TECH SBUS)
Спосіб встановлення	DIN-рейка (TH35)

Примітки

Компанія Tech Sterowniki не несе відповідальності за збитки, спричинені неправильним використанням системи. Виробник залишає за собою право вдосконалювати пристрої, оновлювати програмне забезпечення та пов'язану з ними документацію. Графічні зображення носять ілюстративний характер і можуть дещо відрізнятися від реального вигляду. Схеми є прикладними. Всі зміни постійно оновлюються на веб-сайті виробника.
Перед початком використання пристрою уважно прочитайте наведені нижче правила. Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування та пошкодження пристрою. Пристрій не можна використовувати не за призначенням. Монтаж повинен виконувати кваліфікований фахівець. Пристрій не призначений для використання дітьми. Електричний пристрій під напругою. Перед виконанням будь-яких дій, пов'язаних з електроживленням (підключення проводів, установка пристрою тощо), ереконайтеся, що пристрій не підключений до мережі. Пристрій не є водонепроникним.
Цей виріб не можна викидати у звичайні сміттєві баки. Користувач несе відповідальність за здачу використаного обладнання до спеціально відведеного пункту збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання.

Декларація про відповідність ЄС

Компанія **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** , вул. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
заявляє з повною відповідальністю, що Карта входів **KW-15m** відповідає вимогам директив:
- 2014/35/ЄС
- 2014/30/ЄС
- 2009/125/ЄС
- 2017/2102/ ЄС

Для оцінки відповідності були застосовані гармонізовані стандарти:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 01.07.2024

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Повний текст декларації про відповідність вимогам ЄС та посібник користувача доступні після сканування QR-код або на вебсайті
www.tech-controllers.com/manuals

RU

Модуль ввода-вывода KW-15m - это устройство, которое принимает участие в обмене информацией между датчиками и устройствами, подключенными к модулю, и центральным устройством Sinum. Выходы устройства настраиваются в приложении панели управления Sinum. KW-15m монтируется на DIN-рейку. Связь с центральным устройством Sinum проводная.

Описание элементов управления

⏻ - Питание
⊡ - Связь
✋ - Ручная работа
1-9 - Выходное напряжение (исполнительные механизмы/насосы)

Описание

1. Информационные элементы управления
2. Кнопка ручной работы
3. Кнопка регистрации
4. Разъем связи SBUS (для подключения к панели управления)
5. Управление клапаном 0-10 В
6. Датчик клапана
7. двумя состояниями
8. датчик NTC
9. коммуникационный разъем M-BUS
10. Разъем USB 2.0
11. Питание
12. Выходы напряжения привода / насоса

Ручной режим

Чтобы переключиться в режим ручного управления, нажмите **кнопку ручного управления** (2). **Кнопка регистрации** (3) используется для переключения между управляемыми выходами в ручном режиме. Используя кнопку (2) (нажав ее один раз), пользователь принудительно изменяет статус (ВКЛ./ ВЫКЛ.) - если процесс прошел успешно, это подтверждается световым сигналом светодиода с маркировкой 1-6. Когда включен ручной режим, невозможно управлять контактом через веб-сайт или приложение. Чтобы отключить ручной режим, снова нажмите кнопку (2) и удерживайте ее в течение 1-2 секунд. Как только ручной режим выключен, все индикаторы состояния выхода гаснут и возвращаются к состоянию, установленному в приложении Sinum.

Как зарегистрировать устройство в системе Sinum

Устройство следует подключить к центральному устройству Sinum с помощью **разъема SBUS** (4), а затем ввести адрес центрального устройства Sinum в браузере и войти в панель управления. На главной панели выберите **Настройки > Устройства > Устройства SBUS >** (+) **> Добавить устройство**. Затем кратковременно нажмите **кнопку регистрации** (3) на KW-15m. После правильно проведенного процесса регистрации на экране появится окно, в котором вы должны указать функцию ввода с двумя состояниями(кнопка или вход с двумя состояниями). Кроме того, в конце регистрации пользователь может присвоить устройству имя и привязать его к определенной комнате.

Идентификация устройства в системе Sinum

Для идентификации устройства в Sinum Central активируйте Режим идентификации во вкладке **Настройки > Устройства > Устройства SBUS >** (+) **> Режим идентификации** и удерживайте кнопку регистрации на устройстве в течение 3-4 секунд. Соответствующее устройство на экране будет выделено.

Технические данные

Источник питания	230В ±10% /50Гц
Максимальное энергопотребление	6Вт
Рабочая температура	5 ÷ 50°C
Макс. нагрузка на выходы напряжения 1-8	0,3A
Макс. напряжение выходного напряжения 9	0,5A
Тепловое сопротивление датчика NTC	-30 ÷ 50°C
Размеры [мм]	90 x 140 x 65
Связь с панелью управления Sinum	Проводной (TECH SBUS)
Метод сборки	DIN-рейка (TH35)

Примечания

Компания TECH Controllers не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования системы. Производитель оставляет за собой право улучшать устройства, обновлять программное обеспечение и сопутствующую документацию. Графика предназначена только для иллюстрации и может незначительно отличаться от фактического вида. Схемы являются примерами. Все изменения регулярно обновляются на сайте производителя.
Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте следующие правила. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и повреждению оборудования. Пожалуйста, храните это руководство бережно. Монтаж должен быть осуществлен только квалифицированным персоналом. Прибор не предназначен для использования детьми. Электрическое устройство под напряжением. Перед выполнением любых действий, связанных с электропитанием (подключение кабелей, установка устройства и т. д.), убедитесь, что устройство не подключено к сети. Устройство не является водонепроницаемым.
Изделие нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Пользователь несет ответственность за передачу отработанного оборудования в назначенный пункт сбора для переработки отходов, образующихся от электрического и электронного оборудования.

Декларация о соответствии ЕС

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Настоящим мы заявляем под свою исключительную ответственность, что **KW-15m** соответствует Директиве:
- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Для оценки соответствия использовались гармонизированные нормы:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 01.07.2024

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте **www.tech-controllers.com/manuals**